

Конспект уроку № 171

Інтерв'ю з Міленою про навчання в музичному коледжі



Link to audio: ukrainianlessons.com/episode171

Вступ

Привіт-привіт! Це Анна Огойко і ваш новий урок української!

Сьогодні в нас **особливий** епізод, тому що до нас на подкаст **завітала гостя**. Її звати Мілена, їй 18 років, і вона зараз навчається в **музичному коледжі** і **паралельно** працює.

Більше про це ви дізнаєтеся з її слів, а ще буде цікаво, тому що вона навчається грати на досить цікавому **народному інструменті**. І ви зможете навіть послухати, як вона грає у сьогоднішньому епізоді. Тому пропоную без зайвих слів перейти до інтерв'ю.

особливий — special
завітати — to drop in, to come by, to visit
гостя — guest (*female*)
музичний коледж — music college
паралельно — simultaneously, at the same time
народний інструмент — folk instrument

Інтерв'ю

Анна: Привіт, Мілено! Як справи?

Мілена: Привіт! Все гаразд.

Анна: Добре. Хочу представити вам Мілену. Мілена зараз працює з Ukrainian Lessons як **контент-менеджерка**, так?

Мілена: Так-так.

Анна: Вона **виставляє** на фейсбук, на інстаграм, у твіттер також...

Мілена: На твіттер.

Анна: ... усі **публікації**, які ви бачите. Це наші статті, епізоди подкасту, відео. Як тобі, Мілено, працюється в Ukrainian Lessons?

контент-менеджерка — content manager (*female*)

виставляти — to post

публікація — publication



Конспект уроку №171

Інтерв'ю з Міленою про навчання в музичному коледжі

Мілена: Мені дуже подобається наша **співпраця**, і я загалом дуже **задоволена**.

Анна: Ммм, це добре. А також ти паралельно навчаєшся, правда?

Мілена: Так, я зараз навчаюся у коледжі, у музичному коледжі, тобто я навчаюся на **музиканта**.

Анна: Угу. Поясни трішки, яка **різниця** між коледжем і **університетом**.

Мілена: Це хороше питання, тому що насправді це **відрізняється** від того, як **побудована система освіти** в інших країнах. У нас, в Україні, коледжі, вони називаються також **технікуми**, можливо, або **училища**. І туди йдуть люди переважно після дев'ятого класу, інколи після одинадцятого, щоб здобути **передвищу фахову освіту**. Тобто вони вирішують, що вони хочуть **вступити**, скажімо, на **журналіста**, і вони це точно вирішили після дев'ятого класу.

І виходить, що вони можуть вступити в коледж, закінчити чотири роки у коледжі і отримати **диплом молодшого спеціаліста**, як я буду отримувати, або диплом молодшого **бакалавра**. Це зараз **реформа** була така. І після цього ти можеш іти вже до **вищого навчального закладу** на... вчитися на бакалавра. Тобто отримувати бакалаврську освіту після коледжу.

Анна: Угу.

Мілена: Ось так.

Анна: Тобто у тебе така особлива освіта: ти навчаєшся в коледжі, і ти навчаєшся зараз грати на певному **музичному інструменті**, так?

Мілена: Так, я зараз навчаюся на **відділі** народних інструментів, і я граю на українському народному інструменті — на **домрі**.

Анна: Оо, і що тебе взагалі **надихнуло** почати грати на цьому інструменті?

Мілена: Взагалі, як розповідає моя мама, то я почала **вимагати**, щоб мене віддали в **музичну школу** ще у три роки, але **довелося** чекати, доки мені виповниться п'ять, для того, щоб мене **прийняли** туди. От. Взагалі, в моєму **дитинстві** у нас з'явилося **піаніно**, або **фортепіано**, і я почала на ньому **бринькати**. А ще у нас вдома була домра, тому що моя мама закінчила музичну школу за класом домри.

І так сталося, що я потрапила до того ж викладача... до тієї ж викладачки, яка вчила мою маму. І тому коли ми **вперше**

співпраця — collaboration, cooperation
задоволений — satisfied, content

музикант — musician

різниця — difference
університет — university

відрізнитися — to differ
побудований — built (*verbal adjective*)
система освіти — educational system
технікум — technical college
училище — school, college
(for professional education)
передвищий — before higher
фахова освіта — professional education
вступити — to enter
журналіст — journalist
диплом — diploma
молодший спеціаліст — junior specialist, associate
бакалавр — bachelor
реформа — reform
вищий навчальний заклад — higher education institution

музичний інструмент — musical instrument

відділ — department
домра — domra (musical instrument)

надихнути — to inspire

вимагати — to demand
музична школа — music school
довелося — I had to
прийняти — to accept, to admit
дитинство — childhood
піаніно = фортепіано — piano
бринькати — to thrum

вперше — for the first time



прийшли до музичної школи, то мені показали домру, мені показали фортепіано. До речі, я закінчувала музичну школу за двома **спеціальностями**, тобто і на фортепіано, і на домрі. І коли мене спитали, на чому я хочу грати (мені просто це потім неодноразово розповідали як анекдот), я відповіла: **будь-що**.

Анна: Ага. Аби тільки грати на чомусь.

Мілена: Так. Напевне, мене **потягнуло** до музики ще з найперших моїх років.

Анна: І ти тільки граєш чи також займаєшся іншими видами **музичної творчості**?

Мілена: Насправді у мене цікава історія. У восьмому класі я почала ходити на гурток, скажімо так. Гуртки — це те, що ти робиш... робиш після школи. І от, я ходила в школу **мюзиклу** і **шоу-бізнесу**. І ось там, можна сказати, **зародилась** моя любов до співів. Я і до того співала і навіть ходила на **естрадний хор** і, звичайно, на хор в музичній школі. І після театру мюзиклу я почала брати **індивідуальні** уроки з вокалу, тобто я навчаюся ще й співу.

Анна: І ти вчишся співати і грати на домрі. Якщо чесно, я погано собі **уявляю**, як **звучить** домра. У тебе взагалі є якісь **записи** чи ти думаєш, можна знайти в інтернеті якісь записи, які можна дати послухати на подкасті?

Мілена: Записи якісь були, але ти ж знаєш, які це записи... Я думаю, ти собі можеш уявити.

Анна: Нічого, я думаю, просто для того, щоб почути звук, було би цікаво.

Мілена: Угу, гаразд.

Анна: І ще хотіла тебе запитати тебе про домру. Взагалі, здається, що це **старовинний** інструмент, правда? З яких часів він **походить**?

Мілена: Взагалі, історія домри дуже цікава і **неоднозначна**, тому що вона була відома в часи **Київської Русі**, і тоді, у середні віки, **скоморохи** ходили по селах і **влаштовували** такі собі веселі **вистави**, де могли навіть **перекинутися слівцем**, не дуже **приємним**, про **владу**.

Анна: Ану, почекай, ще раз. Скоморохи — це хто такі? Поясни.

Мілена: Гаразд. Скоморохи — це такі **мандрівні співці** і актори. Вони влаштовували **свята**, **обряди** та **ігри** і ходили від села до села **розважати публіку**. Тобто це, можна сказати, такі музиканти, які ще не **виступають на сцені**, а вони і актори, вони і

спеціальність — speciality

будь-що — whatever, anything

потягнути — to draw

музична творчість — music

гурток — hobby club

мюзикл — musical

шоу-бізнес — show business

зародитися — to be born, to originate

естрадний хор — show choir

індивідуальний — individual

уявляти, уявити — to imagine
(*imperfective, perfective*)

звучати — to sound

запис — recording

старовинний — old, ancient

походити — to descend, to come

неоднозначний — ambiguous

Київська Русь — Kyivan Rus'

скоморох — medieval harlequin (performer)

влаштовувати — to arrange, to organize

вистава — performance

перекинутися слівцем — to have a word

приємний — pleasant

влада — power, authority

мандрівний співець —

strolling (itinerant) musician

свято — holiday

обряд — ritual, ceremony

гра (ігри) — game (games)

розважати — to entertain

публіка — public

виступати — to perform

сцена — stage



імпровізатори, і вони і музиканти **водночас**. Тобто такі собі **універсали**.

Анна: Щось схоже на трубадурів, чи щось таке.

Мілена: Так, можна й так сказати.

Анна: І це було в середньовіччі, так? І що було далі з домрою?

Мілена: Влада та **церква** дуже **розгнівалася** на скоморохів за те, що вони не дуже **приятно ставилися** до них, і тому вони почали таку собі **боротьбу** зі скоморохами. І також із домрами. Тобто цей інструмент **зник**. І про домру нічого не було чути аж до кінця дев'ятого століття. Після цього на початку двадцятого **зроблена** була домра з чотирма **струнами**. Тобто є домра з трьома струнами, яка **розповсюджена** в Росії, а є домра з чотирма струнами. Це та, на якій граю я, і та, яка поширена в Україні.

Анна: Ага, цікаво. Тому я можу сказати: дві **версії** домри. Так? Одна більш як російський інструмент, і інша — український інструмент.

Мілена: Можна ще також провести паралель, що **чотириструнна** домра більше схожа на **скрипку**, тому що у неї **стрій** такий самий, як у скрипки.

Анна: Угу, цікаво. Я думаю всім уже цікаво послухати, як же ж звучить домра і що це таке, тому дякую тобі, Мілено за невеличку **розмову**.

Мілена: Дякую і тобі.

Анна: Бажаю тобі **успіхів** і з **опануванням** домри, з твоїм навчанням. А зараз послухаймо уривочок з композиції, яку мені **надіслала** Мілена.

імпровізатор — improvisator
водночас — simultaneously, at the same time
універсаль — all-rounder

церква — church
розгніватися — to get angry
приятно — friendly
ставитися — to treat
боротьба — fight, struggle
зникнути — to disappear
зроблений — to be made
струна — string
розповсюджений = поширений — widespread
версія — version

чотириструнний — four-stringed
скрипка — violin
стрій — structure

розмова — talk, conversation

успіх — success
опанування — acquisition
надіслати — to send



10 корисних речень

Ну як вам домра? Ось такий цікавий інструмент, на якому грає наша контент-менеджерка Мілена. Справді **дивовижно** те, що оцю **композицію**, яку ви послухали, Мілена написала сама, і вона також зіграла її **спеціально** для вас, любі слухачі подкасту.

Тому сподіваюся, вам сподобалося. Ви можете написати коментар про свої **враження будь-де** у наших соцмережах, в групі на фейсбуці або на сторінці на фейсбуці чи в інстаграмі. Мілена точно прочитає ваш коментар, бо вона читає всі коментарі, оскільки вона наша контент-менеджерка.

дивовижний — amazing
композиція — musical piece, composition
спеціально — specially

враження — impression
будь-де — anywhere



А зараз, як завжди, рубрика корисних речень з інтерв'ю. Я буду **розглядати** речення, які мають якісь цікаві слова чи цікаву граматичну структуру, яку вам варто **потренувати**. Також заохочую вас повторювати повні речення вголос, щоб попрактикувати свою вимову.

1

Отже, перше речення було з мого **вступу**. Я сказала:

Пропоную без зайвих слів перейти до інтерв'ю.

Без зайвих слів — це **фразеологізм**, який ми вживаємо, коли не хочемо довго про щось розповідати, робити довгий вступ, а **відразу переходити** до теми, **до справи**. Можливо, ви **здогадалися**, що англійською це буде without further ado. Без зайвих слів. А тепер повне речення:

Пропоную без зайвих слів перейти до інтерв'ю.

2

Друге речення з початку інтерв'ю. Я сказала:

Хочу представити вам Мілену.

Ось так ми **знайомимо** когось з кимось. Ми кажемо: **хочу представити** вам або тобі Олену, Мілену, Сергія чи Анну Огойко — це все **знахідний відмінок**.

Також синонім до слова представити — це слово «**відрекомендувати**». Тобто хочу вам представити або хочу вам відрекомендувати + ім'я в знахідному відмінку. Так, розумію, що слово «відрекомендувати» звучить трошки довго. І також слово «відрекомендувати», **як на мене**, більш **офіційне**. А представити — **підійде для будь-якого випадку**. Повторіть ще раз:

Хочу представити вам Мілену.

3

Речення номер три — це питання:

Як тобі, Мілено, працюється в Ukrainian Lessons?

Працюється — це **зворотнє дієслово**, як, наприклад, робиться, живеться, відпочивається. «Ться» — читаємо «ця». У цьому випадку ми використовуємо такі дієслова, щоб сказати, нібито як у нас взагалі справи у певній сфері. Наприклад, ми можемо спитати: «Як тобі живеться в Швеції?» Так само можна сказати: «Як життя в Швеції?».

розглядати — to look at
потренувати — to train
заохочувати — to encourage
вголос — aloud

вступ — introduction

без зайвих слів — without further ado
фразеологізм — idiom
відразу — at once, immediately
переходити до справи — to come to the point, to cut to the chase
здогадатися — to guess

знайомити — to introduce
представити — to introduce, to present
знахідний відмінок — accusative case

відрекомендувати — to introduce

як на мене — if you ask me, as for me
офіційний — official
підійти — to suit
для будь-якого випадку — for any case

зворотнє дієслово — reflexive verb



Так-от, я спитала: «Як тобі, Мілено, працюється в Ukrainian Lessons?» Тут я використала **кличний відмінок**: Мілено. Імена дівчат в кличному відмінку дуже легко **утворювати**. Бо якщо слово **закінчується** на «-а» (а **жіночі** імена дуже часто закінчуються саме на «-а»), то в кличному відмінку міняємо на «-о». Тобто Анна — Анно! в кличному. Тетяна — Тетяно! Миколо!

кличний відмінок — vocative case
утворювати — to form
закінчуватися — to end
жіночий — female (*adjective*)

Микола — це **чоловіче** ім'я, але воно також закінчується на «-а», тому маємо: Миколо! А в інших чоловічих іменах можливі різні варіанти. Це може бути: Сергію або Вікторе, Остапе.

чоловічий — male (*adjective*)

У нас вже був епізод про кличний відмінок в другому сезоні подкасту, тому якщо вам цікава ця тема, можете послухати його ще раз або перший раз. Це епізод номер 69 — ukrainianlessons.com/episode69.

А зараз повторіть ще раз питання:

Як тобі, Мілено, працюється в Ukrainian Lessons?

4

Наступне четверте речення — також питання:

А також ти паралельно навчаєшся, правда?

Робити щось паралельно — це коли ви займаєтесь двома **діяльностями**, двома справами водночас. Наприклад, бігати і паралельно слухати подкаст Ukrainian Lessons, так? Мілена працює в Ukrainian Lessons і паралельно навчається в музичному коледжі.

діяльність — activity

Ти паралельно навчаєшся, правда? «Правда?» — це типове **завершення** речення, коли ми хочемо щось **уточнити**. Повторіть повне речення:

завершення — conclusion, ending
уточнити — to specify

А також ти паралельно навчаєшся, правда?

5

Наступне речення п'яте. Послухайте Мілену:

І так сталося, що я потрапила до тієї ж викладачки, яка вчила мою маму.

Так **сталося**, тобто **вийшло** так, вийшла така ситуація. Зазвичай ми говоримо так, коли **описуємо** якусь **несподівану** подію.

статися = вийти — to happen
описувати — to describe
несподіваний — unexpected
потрапити — to get
викладачка — teacher (*female*)

Так сталося, що я **потрапила** до тієї ж **викладачки**, яка вчила мою маму. Тобто Мілена потрапила на навчання до тієї ж викладачки, яка вчила її маму. Тобто викладачка її мами стала також викладачкою Мілени. Вона потрапила до тієї ж викладачки.



Можна також сказати: до тієї самої викладачки, яка вчила її маму.

До речі, зверніть увагу на дієслово **«вчити»**, воно може означати «вивчати». Наприклад, вчити українську мову, **вивчати** українську мову — це те саме. Ви вчите українську мову, так?

Але також може означати **викладати**, викладати щось комусь, вчити когось, це те саме. Наприклад, я вчу вас української мови, а ви вчите українську мову. Так, трошки дивно, але в деяких мовах така сама ситуація з дієсловом «вчити», наприклад у шведській мові, яку я зараз **якраз** вчу. Отже, повторіть:

І так сталося, що я потрапила до тієї ж викладачки, яка вчила мою маму.

6

Наступне речення шість:

Мені просто це потім неодноразово розповідали як анекдот.

Мілені це, тобто про цю історію, **неодноразово** — це **прислівник**, який означає не один раз, тобто часто — цю історію їй неодноразово розповідали як **анекдот**. Анекдот — це якась весела історія або **жарт**. Повторіть повне речення:

Мені просто це потім неодноразово розповідали як анекдот.

7

Далі Мілена розповіла про те, як почала вчитися співати:

У восьмому класі я почала ходити на гурток.

У восьмому класі вона почала ходити на гурток. І Мілена пояснила, що таке гурток. Вона сказала, що гуртки — це те, що ти робиш після школи. Наприклад, бувають гуртки з **малювання**, **вишивання** чи **танцювальний** гурток. Це те, що діти чи підлітки роблять як хобі, в групі з іншими — гурток. Мілена почала ходити на гурток музики і шоу-бізнесу. Такий досить оригінальний гурток! Повторіть:

У восьмому класі я почала ходити на гурток.

8

Наступне речення про історію домри:

І про домру нічого не було чути аж до кінця дев'ятнадцятого століття.

Про домру нічого не було чути — це **знамените** українське

вЧИТИ — 1) to learn, to study; 2) to teach
вивЧАТИ — to learn, to study

викладАТИ — to teach

якРАЗ — just, right, exactly

неодноразОВО — repeatedly, more than once

прислівник — adverb

анекдОТ — anecdote, funny story, joke

жарт — joke

малювАння — painting

вишивАння — embroidery

танцювАльний — dancing, dance (adjective)

знаменітйй — famous



подвійне заперечення. Тобто про домру ніхто нічого не говорив, на домрі не грали, про неї не було нічого чути аж до кінця дев'ятнадцятого **століття**. Ми використовуємо ось це **коротеньке** слово «аж», «аж», щоб **наголосити** на тому, як довго щось тривало або не відбувалося. Наприклад, в нашого подкасту є вже аж 171 епізод. Це **багатенько**! Повторіть повне речення:

І про домру нічого не було чути аж до кінця дев'ятнадцятого століття.

9

Далі, коли Мілена **порівнювала** типи домр, вона сказала:

Можна ще також провести паралель...

Мілена **провела паралель** зі скрипкою. Чотириструнна домра, тобто українська домра, більше **схожа** на скрипку. Провести паралель — це означає **порівняти** щось з чимось. Повторіть її речення:

Можна ще також провести паралель...

10

І останнє речення я сказала перед тим, як ми слухали музику, домру. Я сказала:

Послухаймо уривочок з композиції.

Послухаймо — це **наказовий спосіб** від «послухати» для форми ми. Тобто ми будемо разом слухати — послухаймо! Послухаймо **уривочок** з композиції. По-перше, композиція — це **музичний твір**. Композиція.

А уривок або, як я сказала, уривочок (маленький уривок) — це якась частина. Може бути уривок твору: або **літературного** твору, чи музичного твору. Це частина, уривок. Повторіть:

Послухаймо уривочок з композиції.

подвійне заперечення — double negation

століття — century

коротенький = **короткий** — short
(diminutive)

наголосити — to emphasize

багатенько = **багато** — a lot (diminutive)

порівнювати — to compare (imperfective)

провести паралель — to draw a parallel

схожий — similar

порівняти — to compare (perfective)

наказовий спосіб — imperative mood

уривочок = **уривок** — fragment, excerpt
(diminutive)

музичний твір — piece of music

літературний — literary, literature





Список речень

1.	Пропоную без зайвих слів перейти до інтерв'ю.	Without further ado, I suggest to proceed to the interview.
2.	Хочу представити вам Мілену.	I want to introduce you to Milena.
3.	Як тобі працюється в Ukrainian Lessons?	How is it for you to work at Ukrainian Lessons?
4.	А також ти паралельно навчаєшся, правда?	And you also study at the same time, right?
5.	І так сталося, що я потрапила до тієї ж викладачки, яка вчила мою маму.	And so it happened that I got to the same teacher who taught my mother.
6.	Мені просто це потім неодноразово розповідали як анекдот.	I was just told this repeatedly as an anecdote.
7.	У восьмому класі я почала ходити на гурток.	In eighth grade, I started going to the hobby club.
8.	І про домру нічого не було чути аж до кінця дев'ятнадцятого століття.	And nothing was heard of the domra until the end of the nineteenth century.
9.	Можна ще також провести паралель....	You can also draw a parallel...
10.	Послухаймо уривочок з композиції.	Let's listen to a little excerpt from the composition.





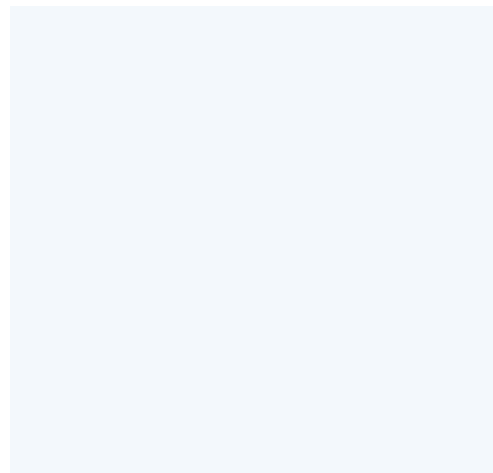
Завершення

На сьогодні все! Ось тепер і ви, і я знаємо, що таке домра, і як вона звучить.

Нагадаю, що ви можете знайти повний текст інтерв'ю, переклад складних слів, а також усі корисні речення з перекладом на англійську в наших конспектах уроків.

Щоб дізнатися більше про підписку на конспекти, переходьте на сторінку епізоду — ukrainianlessons.com/episode171.

А я бажаю вам гарного дня чи гарного вечора. Успіхів і до побачення!



Вправи

1

Опрацюйте таблицю:

Називний відмінок		Клічний відмінок	
-а	Мілена ма́ма	-о	Мілено ма́мо
-я	На́стя зор'я́	-е	На́сте зо́ре
-ія, -'я	Марі́я Да́р'я	-іє -'є	Марі́є Да́р'є
	<i>Diminutive women's names</i>		
-я	до́ня Га́ля Катру́ся	-ю	до́ню Га́лю Катру́сю
при́голосний	Степа́н	-е	Степа́не
-к, -ц	коза́к хло́пець	(ч)-е	коза́че хло́пче
-ик, -ко, -ок	Пе́трик Іва́нко сина́к	(к)-у	Пе́трику Іва́нку сина́ку
та́то ба́тько ді́д дя́дько	та́то ба́тько ді́д дя́дько	-у	та́ту ба́тьку ді́ду дя́дьку
-ч, -щ	виклада́ч	-у	виклада́чу
-й, -ь	Андрі́й Васи́ль	-ю	Андрі́ю Васи́лю
-р	лі́кар Ві́ктор	-ю -е	лі́карю Ві́кторе
сере́дній рід	со́нце	=	со́нце
множи́на	ба́тькі	=	ба́тькі

Поставте іменники у форму кличного відмінка:

1. Наталка — _____
2. Антон — _____
3. Маруся — _____
4. Віталій — _____
5. серце — _____
6. студенти — _____
7. Софія — _____
8. Сашко — _____
9. футболіст — _____
10. заступник — _____
11. Валерія — _____
12. Настуся — _____

2

Вставте прийменник:

про	без	між	в	з	на	до
------------	------------	------------	----------	----------	-----------	-----------

1. уривок _____ роману
2. ходити _____ гурток
3. аж _____ неділі
4. провести паралель _____ інструментами
5. _____ одинадцятому класі
6. не було чути _____ нього
7. _____ зайвих слів



3

Виправте лексичні та граматичні помилки у реченнях:

1. Хочу познайомити вас Оксану.

2. Як тобі живеш в Україні?

3. І про мою сестру нічого було чути.

4. У школі я ходила в гурток з малювання.



4

Перекладіть українською мовою:

1. And now, without further ado, I want to introduce you to my teacher Anastasiia.

2. And so it happened that I went to the theater club until I finished school.

3. I work as a musician and I study at the university at the same time.

4. Anna, please draw a parallel between these folk instruments.

5. He repeatedly told me this joke about the violin.

6. I got to the same college where my sister studied.





Відповіді на вправи

1

- | | | |
|------------|-------------|----------------|
| 1. Наталко | 5. серце | 9. футболісте |
| 2. Антоне | 6. студенти | 10. заступнику |
| 3. Марусю | 7. Софіє | 11. Валеріє |
| 4. Віталію | 8. Сашку | 12. Настусю |

2

- | | |
|--------|--------|
| 1. з | 5. в |
| 2. на | 6. про |
| 3. до | 7. без |
| 4. між | |

3

1. Хочу познайомити вас з Оксаною.
2. Як тобі живеться в Україні? / Як ти живеш в Україні?
3. І про мою сестру нічого не було чути.
4. У школі я ходила на гурток з малювання.

4

1. І (А) зараз без зайвих слів я хочу представити вам (тобі) свою (мою) вчительку Анастасію.
2. І так сталося, що я ходив (ходила) на театральний гурток, поки не закінчив (закінчила) школу.
3. Я працюю музикантом (музиканткою) і паралельно (одночасно, водночас) навчаюся (вчуся) в університеті.
4. Анно, будь ласка, проведи (проведіть) паралель між цими народними інструментами.
5. Він неодноразово розповідав (розказував) мені цей жарт про скрипку.
6. Я потрапила в той самий коледж (до того самого коледжу), де навчалася (вчилася) моя сестра.

